

14  
12

# Amtsblatt

Mittwoch,  
4. April 2012

---

## Kantonsrat

Kantonsratsbeschluss Umbau und Ersatz Bettentrakt des Kantonsspitals Obwalden: Rechtsgültigkeit	598
--	-----

---

## Departemente

Strassenverkehr. Versetzung Signale Ortseingang Giswil Nord	598
Strassenverkehr. Fahrverbot Waldstrassen, Giswil	599
Erwachsenenbildung	600
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	605
Baugesuche und Sonderbewilligungen	607

---

<b>Gerichte</b>	608
-----------------	-----

---

<b>Gemeinden</b>	608
------------------	-----

---

<b>Verschiedene</b>	
---------------------	--

Handelsregister	612
-----------------	-----



---

## Kantonsrat

### **Kantonsratsbeschluss über den Umbau und Ersatz des Betten- trakts des Kantonsspitals Obwalden: Rechtsgültigkeit**

Der Kantonsratsbeschluss über den Umbau und Ersatz des Bettentrakts des Kantonsspitals Obwalden vom 1. Dezember 2011 (Amtsblatt 2012, Nr. 11, S. 428) ist rechtsgültig geworden, nachdem er innert der dreitägigen Beschwerdefrist vom 16. März 2012 bis 19. März 2012 nicht angefochten worden ist.

Sarnen, 2. April 2012

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Strassenverkehr. Versetzung der Signale Generell 50 km/h und des Ortsbeginnes auf der Brünigstrasse, Ortseingang Giswil Nord**

Auf Antrag des Ingenieurbüros ZEO AG, Brünigstrasse 12, 6055 Alpnach Dorf, werden folgende Massnahmen infolge Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa bewilligt:

- Fahrtrichtung Giswil: Versetzung der Signale Ortsbeginn auf Hauptstrassen (4.27) und Generell 50 km/h (2.30.1) auf der Brünigstrasse in Richtung Sachseln, um zirka 200 Meter, bis vor die Überführung der Nationalstrasse;
- Fahrtrichtung Sachseln: Versetzung der Signale Ortsende auf Hauptstrassen (4.28) und Anbringung Höchstgeschwindigkeit 60 km/h (2.30) auf der Brünigstrasse in Richtung Sachseln, um zirka 200 Meter, vor die Überführung der Nationalstrasse.

Die Bewilligung erlischt mit der Beendigung des Hochwasserschutzprojektes.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 2. April 2012

**Sicherheits- und Justizdepartement**

## **Strassenverkehr. Fahrverbot auf den Waldstrassen «Vorder Brosmatt» und «Sandbodenrank», Giswil**

Die Waldstrassen «Vorder Brosmatt» und «Sandbodenrank» werden mit dem Signal «Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen» (Signal 2.01 SSV) mit dem Zusatztext «Ausgenommen Land- und Forstwirtschaft» belegt.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 3. April 2012

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

## **Betreibung und Konkurs. Aufruf an die Gläubiger nach Massgabe von Art. 256 Abs. 3 SchKG**

Im Konkursverfahren über Röthlin August, geboren 6. Februar 1954, von Kerns OW, Flüelistrasse 18, 6064 Kerns, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Obwalden eingetragenen Einzelfirma «August Röthlin, Bedachungen», ist das Inventar rechtskräftig aufgelegt.

Ein Interessent hat der Konkursverwaltung verbindlich offeriert, die beweglichen Aktiven (Dachdecker-Material, Handmaschinen, Eisenwaren usw.) zum Betrag von CHF 25'000.– inkl. MwSt. käuflich zu erwerben.

Den Gläubigern und Interessenten wird hiermit gemäss Art. 256 Abs. 3 SchKG Gelegenheit geboten, dem unterzeichneten Konkursamt bis am 16. April 2012 schriftlich und eingeschrieben ein um mindestens CHF 2'000.– höheres Angebot zu unterbreiten, ansonsten die beweglichen Aktiven zum Preis von CHF 25'000.– inkl. MwSt. freihändig verkauft werden.

Besichtigung nur auf telefonische Voranmeldung (Telefon 041 666 64 39)

Sollten auf Grund dieses Aufrufes mehrere höhere Angebote eingehen, behält sich die Konkursverwaltung vor, mit diesen Anbietern eine interne Steigerung durchzuführen. Auf eine nochmalige Publikation im Sinne von Art. 256 SchKG wird dazumal verzichtet.

Sarnen, 4. April 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Erwachsenenbildung

#### Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

##### Tagesausflug

- Datum: Samstag, 21. April 2012
- Programm: Wir besichtigen am Vormittag einen Landwirtschaftsbetrieb mit den Betriebszweigen Wasserbüffel und Legehennen in Rotkreuz.  
Anschliessend führt uns die Reise in die Heimat der Wetter-schmöcker. Wir steigen nach dem Mittagessen im Muotathal ins grösste erforschte Höhlensystem Europas, ins Hölloch.  
Auf der Rückreise machen wir Halt in Lauerz. In der Schaubrennerei Zraggen wird uns das Brennen von edlen Tropfen vorgestellt.
- Abfahrt: BWZ Obwalden in Giswil um 8.15 Uhr  
Parkplatz Ei in Sarnen um 8.30 Uhr
- Rückkehr: zwischen 18.00 und ca.19.00 Uhr
- Mitbringen: warme Kleider und gute Schuhe (Temperatur im Hölloch ist immer 6°C)
- Kosten: Fr. 70.– inkl. Mittagessen (ohne Getränke)
- Anmeldung: bis 10. April 2012 an [anni.rohrer@gmx.ch](mailto:anni.rohrer@gmx.ch)/Tel. 079 679 57 19 oder 041 675 01 16

#### Historisches Museum Obwalden

##### SammelWert – Beginn der Museumssaison und der Ausstellung «SammelWert»

- Datum: Sonntag, 15. April 2012
- Zeit: 14.00 bis 17.00 Uhr
- Wettbewerb: Welche Objekte gehören in die Museumssammlung? Ihre Meinung ist gefragt!  
Unter den Teilnehmenden werden attraktive Preise verlost.
- Informationen: [mail@museum-obwalden.ch](mailto:mail@museum-obwalden.ch)  
Telefon 041 660 65 22

#### Samariterverein Unterwalden

##### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
125	Kerns	28.04.12	Sa	08.00 – 15.30	18.04.12
		29.04.12	So	08.00 – 12.00	

### Refresher

Fr. 50.– (total 3 Stunden)

*Notfallsituation erkennen, Folgeschäden verhindern, Sofortmassnahmen ergreifen*

KursNr	Kursort	Kursdatum	Kurstag	Kurszeit	Anm. bis
524	Sarnen	21.04.12	Sa	08.00 – 11.00	11.04.12

### Landfrauenverband Obwalden

#### Vortrag «Elternsein ein Leben lang»

Programm: Der Abend zeigt Gründe und Stolpersteine, aber auch vorhandenes Potenzial auf und will helfen, begehbare Wege und Lösungen zu finden.

Datum: Mittwoch, 25. April 2012

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Hotel Metzgern, Sarnen

Referentin: Rita Balmer, Primarlehrerin, Elternbildnerin, Gerontologin  
FHMAS

Kosten: Fr. 10.–

Anmeldung: Keine

### S&E – Schule und Elternhaus Obwalden

#### Konzentrations- und Mentaltraining – mit mentaler Stärke den Alltag meistern (in Zusammenarbeit mit der Fachstelle für Gesellschaftsfragen)

Datum: Mittwoch, 25. April 2012

Zeit: 19.30 bis 21.00 Uhr

Ort: Dachstock, Gemeindehaus Sachseln

Referent: Patrick Berwert, Primarlehrer, Mentaltrainer, Juniorentainer  
Unihockey

Kosten: Mitglieder: Eintritt frei

Nichtmitglieder: Fr. 8.– Einzelpersonen / Fr. 15.– Paare

Anmeldung: bis 23. April 2012 an:

Sabine De Col-Kohler, Telefon 041 660 32 02

se.ow@bluewin.ch

www.schule-elternhaus.ch

### Frauengemeinschaft Kerns

#### Vereinsausflug

Programm: Unser diesjähriger Vereinsflug führt uns ins Bäcker-Museum in Benken SG und zum Wallfahrtsort Maria Bildstein.

Datum: Donnerstag, 26. April 2012

Treffpunkt: 8.00 Uhr PP Kirche Kerns  
8.10 Uhr PP Sand  
Rückkehr: ca. 18.00 Uhr  
Kosten: ca. Fr. 60.–  
Anmeldung: bis 19. April 2012 an:  
Ruth Häcki, Telefon 041 660 43 77

### **Familientreff Sarnen**

#### **Zistigs-Träff – für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen**

Datum: 24.04.2012  
Zeit: Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr  
Ort: Im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen

### **Via Cordis Haus St. Dorothea**

#### **Der Leib wird Klang – Klangschalen-Massage**

Leitung: Samuel Staffelbach, Musiker, dipl. Klang- und Farbtherapeut, CH – Stans  
Datum: 20.–22. April 2012, Fr 18.30 Uhr–So 13.00 Uhr

#### **Herzensruhe – Lebensfreude**

Leitung: Sabine Gansler, Dipl. Tui-Na- & Qi-Gong-Therapeutin, Akupunkteurin, CH – Bremgarten  
Datum: 20.–22. April 2012, Fr 18.30 Uhr–So 13.00 Uhr

Weitere Informationen:

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Tel. 041 660 50 45  
Fax 041 660 90 47  
info@viacordis.ch  
www.viacordis.ch

### **Schweizerisches Rotes Kreuz**

#### **Notfallsituationen in der Pflege (Refresher Nothilfekurs)**

Zielgruppe: Mitarbeitende aus Pflege und Betreuung  
Dauer: 6 Stunden  
Datum: 27. April 2012  
Zeit: 09.00–12.00 Uhr/13.15–16.15 Uhr  
Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 130.–  
Kursleitung: Heidi Wallimann, Pflegefachfrau HF, Samariterlehrerin  
Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden  
Abteilung Kurse  
Postfach 826  
6060 Sarnen  
info@srk-unterwalden.ch

Tel. 041 660 75 27

Fax 041 660 36 83

### **Grundlagen der Medikamentenlehre**

Zielgruppe: Pflegehelfer/in SRK, Pflegehilfspersonal  
Dauer: 4 Stunden  
Datum: Freitag, 25. Mai 2012  
Zeit: 13.30–17.30 Uhr  
Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 80.–  
Kursleitung: Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF,  
Erwachsenenbildnerin Dik 1 und 2  
Besonderes: Ein Kompendium mitnehmen, wenn vorhanden  
Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden  
Abteilung Kurse  
Postfach 826  
6060 Sarnen  
info@srk-unterwalden.ch  
Tel. 041 660 75 27  
Fax 041 660 36 83

### **Babysitter-Kurse**

Zielgruppe: Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1999)  
Dauer: 10 Stunden, 4 × 2,5 Stunden  
Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

### **Stansstad**

Datum: Montag, 7. Mai, Dienstag, 8. Mai, Montag, 14. Mai,  
Dienstag, 15. Mai 2012  
Zeit: Jeweils von 17.30 bis 20.00 Uhr  
Ort: Oki, Zimmer 3  
Kursleitung: Irène Bäbi  
Anmeldung: bis 23. April 2012 bei Carolin Fürst, Telefon 041 620 21 24

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Englisch Kurs I (für Anfänger und Interessierte mit wenig Vorkenntnissen)**

Datum: 6 × Mo, 16./23./30. April, 7./14./21. Mai 2012  
Zeit: 8.30–10.15 Uhr (inkl. Pause)

#### **Englisch Kurs II (für Anfänger und Interessierte mit wenig Vorkenntnissen)**

Datum: 6 × Mo, 16./23./30. April, 7./14./21. Mai 2012  
Zeit: 14.00–15.45 Uhr (inkl. Pause)  
Kosten: pro Kurs Fr. 150.–

### **Poker**

Datum: 3 x Freitag, 4./11./25. Mai 2012, 8.30–11.00 Uhr  
Kosten: Fr. 100.–  
Anmeldung: bis 26. April 2012

### **Einführung ins DOG-Spiel**

Datum: 3 x Montag, 16./23./30. April 2012  
Zeit: 9.00–11.30 Uhr  
Kosten: Fr. 80.–  
Anmeldung: bis 5. April 2012

### **Telefonketten – Einfach miteinander verbunden!**

Datum: Mittwoch, 9. Mai 2012  
Zeit: 13.30 Uhr; keine Kosten  
Anmeldung bis 26. April 2012

### **Segeln – Schnupperkurs**

Datum: 5 x Dienstag, 29. Mai, 5./12./19./26. Juni 2012  
Zeit: 13.00–15.00 Uhr  
Kosten: Fr. 210.–  
Anmeldung: 15. Mai 2012

### **Wanderferien in Crans-Montana, Wallis**

Datum: 22.–28. Juli 2012  
Kosten: Fr. 810.– im DZ, Fr. 860.– im EZ, mit Halbpension und  
geführten Wanderungen  
Anmeldung: bis 29. Mai 2012

### **Begleitete Ferienwoche in Grindelwald**

Datum: 8. bis 14. September 2012  
Kosten: Fr. 1'050.–, im Einzel- oder Doppelzimmer, mit Halbpension  
Anmeldung: bis 25. Juli 2012

### **Testament/Erbvertrag/Schenkung**

Datum: Dienstag, 22. Mai 2012  
Zeit: 14.00–16.00 Uhr  
Kosten: Fr. 30.–  
Anmeldung: bis 15. Mai 2012

### **Spesenfreie Post-Einzahlungen**

Datum: Mittwoch, 25. April 2012  
Zeit: 14.00–15.30 Uhr  
Ort: Restaurant Metzgern, Sarnen  
Kosten: keine Kosten  
Anmeldung: bis 5. April 2012



### **Gleichgewicht «sicher in den Frühling – Alltag und Garten»**

Datum: 8 x Freitag, 27. April, 4./11./25. Mai, 1./8./15./22. Juni 2012  
Zeit: 14.00–15.40 Uhr  
Kosten: Fr. 200.–  
Anmeldung: bis 5. April 2012

### **Beckenboden-Kurs**

Datum: 5 x Montag, 23./30. April, 7./14./21. Mai 2012  
Zeit: 9.15–10.15 Uhr  
Kosten: Fr. 130.–  
Anmeldung: bis 5. April 2012

### **Qigong – Förderung von Gleichgewicht und Körperwahrnehmung**

Datum: 6 x Dienstag, 24. April, 1./8./15./22./29. Mai 2012  
Zeit: 9.00–10.00 Uhr  
Kosten: Fr. 168.–  
Anmeldung: bis 5. April 2012

Informationen und Anmeldungen:

Pro Senectute Obwalden  
Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen  
Tel. 041 660 57 00 vormittags  
Info@ow.pro-senectute.ch  
www.ow.pro-senectute.ch

## **Museum Bruder Klaus Sachseln**

### **Abendöffnung**

Mittwoch, 11. April 2012, 19.00–21.00 Uhr  
mit öffentlicher Führung durch die Sonderausstellung «Leise Reise»  
um 19.30 Uhr mit Kurator Urs Siblinger

Sarnen, 4. April 2012

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

### **Hauswirtschaft**

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86  
[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)  
[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

## 2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 11222	Do, 40 Lekt. 26.04.2012 – 05.07.2012	Fr. 300.00
Landwirtschaftliche Buchhaltung	13.15 – 16.30h	

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

### Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 11203	8x Di, 24 Lek. 24.04. – 12.06.2012	Fr. 540.00
Excel, Office 2010,	18.15 – 20.45h, Boris Relja	

### 1. ECDL Testtag 30.06.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)



#### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 4. April 2012

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) / [bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

# Bau- und Raumentwicklungsdepartement

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*25. April 2012 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Klaus J. Hempel, Studentenweg 26, Engelberg  
Bauvorhaben: Erweiterung best. Wohnraum/Verglasung  
Ort: Parzelle 462, Studentenweg 26, GB Engelberg  
Zonen: W2A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Annelis Büchler-Fausch, Böniweg 6, 8932 Mettmenstetten  
Bauvorhaben: Erweiterung best. Dachgeschoss mit Lukarne  
Ort: Parzelle 1240, Rainstrasse 21, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Geschwister Bünter, c/o Esther Bünter Mathis, Dunantstrasse 3, 8044 Zürich  
Bauvorhaben: Innensanierung, Teilersatz Fenster, neue Luft-Wasser-Wärmepumpe  
Ort: Parzelle 1074, Zelglistrasse 20, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Anatalia Rustom Homiyar, Dorfstrasse 48, Engelberg  
Bauvorhaben: Einbau Fenstertüre Westfassade, Festzelt zeitlich befristet  
Ort: Parzelle 142, Dorfstrasse 48, GB Engelberg  
Zonen: D  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1

Sarnen, 4. April 2012

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Gerichte

### Mitteilung

(Art. 141 ZPO)

Der Solarrent SA, rue de la Neuveville 23, 2525 Le Landeron, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht Obwalden ein Rechtsöffnungsentscheid aufliegt.

Die Solarrent SA wird aufgefordert, diesen Entscheid bis zum 19. April 2012 bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, abzuholen. Kommt sie dieser Aufforderung nicht nach, gilt der Entscheid am Tag der Publikation als zugestellt (Art. 141 ZPO).

Sarnen, 4. April 2012

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Gemeinde Sarnen. Schwanderstrasse Sarnen. Bereich Stalden bis Sagenegg. Ersatz und Neubau Werkleitungen. Arbeitsaus-schreibung**

Die Einwohnergemeinde Sarnen, vertreten durch den Fachbereich Werke, schreibt Bauarbeiten an der Schwanderstrasse zur freien Konkurrenz aus. Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) vom 27. November 2003 des Kantons Obwalden im offenen Verfahren. Sie ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

#### *Hauptsächliche Ausmasse:*

– Grabenaushub	2500 m <sup>3</sup>
– Rohrleitungen PP-R, NW 150 – 250	900 m
– Kontrollschächte	20 St.
– Hüllbeton	60 m <sup>3</sup>
– Bettungsmaterial	1000 m <sup>3</sup>
– Kiessand	1300 m <sup>3</sup>
– Walzasphalt	300 to

#### *Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit.
- Nachweis der Erfahrung.
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen.

*Zuschlagskriterien:*

- Wirtschaftlichkeit (Angebotspreis) 70 %
- Technischer Wert des Angebots 20 %  
(Technische Lösungen, Bauabläufe, Termine)
- Leistungsfähigkeit/Referenzen 10 %

*Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 13. April 2012, an Einwohnergemeinde Sarnen, Fachbereich Werke, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen. Fax: 041 666 35 77

*Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

Bis 20. April 2012

*Begehung:*

Es findet keine Begehung statt.

*Eingabe der Angebote:*

Montag, 21. Mai 2012, 16.00 Uhr, an Einwohnergemeinde Sarnen, Fachbereich Werke, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen.

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Schwanderstrasse» einzureichen. Die Offertunterlagen müssen spätestens zum erwähnten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Mittwoch, 23. Mai 2012, 13.30 Uhr, im Sitzungszimmer 208 der Einwohnergemeinde, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen.

*Vergabeentscheid:*

Ende Juni 2012

*Ausführungstermin:*

Ab Mitte August 2012. Vorbehalten bleibt die Erteilung der Baubewilligung.

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 3. April 2012

**Einwohnergemeinde Sarnen  
Fachbereich Werke**

---

## Gemeinde Sachseln

### **Einwohnergemeinde Giswil. Wasserbaukommission. Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa, Sachseln und Giswil**

*Sperrung Wanderweg  
Brünigstrasse Richtung Melchboden Klein Melchtal*

Infolge der Bauarbeiten für das Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa ist der Wanderweg ab der Brünigstrasse bis zum Melchboden gesperrt. Die Sperrung dauert bis Ende 2012.

Wanderer von Giswil Richtung Klein Melchtal, Älggi, oder umgekehrt, werden gebeten, den Wanderweg über Grossmatt/Zollhaus zu benutzen.

Die Bauherrschaft dankt den Wanderern für ihr Verständnis.

Giswil, 2. April 2012

**Einwohnergemeinde Giswil  
Wasserbaukommission**

---

## Gemeinde Alpnach

### **Korporation Alpnach. Korporationsversammlung**

Die Korporationsversammlung findet am Dienstag, 1. Mai 2012, 20.00 Uhr, im Pfarreizentrum «Alte Post», Alpnach Dorf, statt.

*Traktanden:*

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2011 der Korporation Alpnach.
2. Beschlussfassung über die Ausschüttung des Korporationsnutzens für das Jahr 2012 aus den selbsterwirtschafteten Mehrerträgen.
3. Orientierungen und Fragerecht.

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Korporationskanzlei (Bahnhofstrasse 8, Schlosshof, Alpnach Dorf) während der üblichen Bürozeiten oder auf Wunsch nach vorgängiger, telefonischer Absprache zur Einsichtnahme auf.

Im Anschluss an die Versammlung wird allen Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein Apéro offeriert.

Alpnach, 29. März 2012

**Korporationsrat Alpnach**

---

# Gemeinde Giswil

## Einwohnergemeinde Giswil. Gemeindeversammlung

Am Donnerstag, 3. Mai 2012, 20.00 Uhr, Kulturhalle/Turnhalle 1, Giswil, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit folgenden

### *Traktanden*

1. Genehmigung der Rechnung 2011
  - a) der Einwohnergemeinde
  - b) des Wasserbaus
  - c) der Gemeindewasserversorgung
2. Kredit und Vollmacht für den Kauf von Räumlichkeiten für die Gemeindeverwaltung inklusive Parkplätzen, für die Erschliessung Gorgen mittels Aufgang ab Fussgängerunterführung Zentralbahn, für Platzgestaltung und für verkehrsberuhigende Massnahmen im Bereich Kantonsstrasse, im Rahmen der Zentrumsüberbauung in Höhe von insgesamt CHF 8'370'000.–
3. Fragen und Orientierungen

Anschliessend an die Gemeindeversammlung findet ein Apéro statt, zu dem alle herzlich eingeladen sind.

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Gemeinderechnungen 2011 ist als Sonderbeilage dem INFO GISWIL 1/2012 beigelegt.

*Änderungsanträge* zu Sachabstimmungen sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

*Sachfragen* von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten sind *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird (Art. 3 Ziff. 2 Gemeindeordnung).

Giswil, 30. März 2012

**Gemeinderat Giswil**

## **Einwohnergemeinde Giswil. Wasserbaukommission. Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa, Sachseln und Giswil**

*Sperrung Wanderweg  
Brünigstrasse Richtung Melchboden Klein Melchtal*

Infolge der Bauarbeiten für das Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa ist der Wanderweg ab der Brünigstrasse bis zum Melchboden gesperrt. Die Sperrung dauert bis Ende 2012.

Wanderer von Giswil Richtung Klein Melchtal, Äggi, oder umgekehrt, werden gebeten, den Wanderweg über Grossmatt/Zollhaus zu benutzen.

Die Bauherrschaft dankt den Wanderern für ihr Verständnis.

Giswil, 2. April 2012

**Einwohnergemeinde Giswil  
Wasserbaukommission**

---

## **Handelsregister**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

22. März 2012

*Biocyte AG*, in Kerns, CH-280.3.009.388-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 14. Februar 2011, Seite 12, Publ. 6032052). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwendener, Ulrich, von Buchs SG, Sevelen und Erlenbach ZH, in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2012

*Energy Federation AG*, in Kerns, CH-140.3.003.450-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 9. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6542876). Statutenänderung: 13. März 2012. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o Kuchler & Krummenacher Rechtsanwälte, Brünigstrasse 164, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blutke, Mirko, deutscher Staatsangehöriger, in Wildsteig (DE), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2012

*FEPA AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.975-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. Januar 2011, Seite 11, Publ. 5984418). Statutenänderung: 19. März 2011. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, den Kauf sowie Handel von und mit Patenten, Urheberrechten, Lizenzen und sonstigen wirtschaftlich verwertbaren Rechten sowie die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Neuentwicklung von Produkten und im Bereich Produktionsabläufe und Produktoptimierung. (Nur Nebenzwecke geändert, siehe



Statuten). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Falls dem Verwaltungsrat Aktionäre oder deren Adressen nicht bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorsieht, können Mitteilungen durch einmalige Publikation im SHAB erfolgen, welches offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 19. März 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

22. März 2012

*Golf Engelberg Titlis AG*, in Engelberg, CH-140.3.001.092-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 20. Oktober 2008, Seite 9, Publ. 4697096). Statutenänderung: 2. März 2012. Statutenänderung betreffend nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hurschler, Alois, von Engelberg, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. März 2012

*Haus St. Josef*, in Lungern, CH-140.5.000.686-0, Genossenschaft (SHAB Nr. 91 vom 11. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6156272). Firma neu: *Genossenschaft Haus St. Josef*. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gadiant, Hedwig, von Flums, in Sarnen, Mitglied und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marchello-Gisler, Marianne, von Attinghausen, in Alpnachstad (Alpnach), Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. März 2012

*healthpartner.ch GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.410-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 124 vom 30. Juni 2010, Seite 17, Publ. 5701942). Statutenänderung: 14. März 2012. Firma neu: *scheggpartner GmbH*. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Oberwilerstrasse 10, 6062 Wilen (Sarnen). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wagner Schegg, Petra, von Jonschwil, in Greppen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schegg, Reto Cornel, von Oberriet SG, in Greppen, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift und mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-]; König, René Anton, von Bottenwil, in Bülach, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; IT + Holding AG (CH-140.3.004.085-2), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

22. März 2012

*ITT Engineering GmbH*, in Kerns, CH-140.4.002.939-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 63 vom 30. März 2007, Seite 10, Publ. 3865310). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwendener, Ulrich, von Buchs SG, Sevelen und Erlenbach, in Baar, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

22. März 2012

*Quissenz Capital SA*, bisher in Zürich, CH-660.1.971.007-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. Juni 2009, Seite 43, Publ. 5087538). Gründungsstatuten: 8. August 2007, Statutenänderung: 20. März 2012. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Grundacher 5, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an Industrie-, Handels- oder Finanzgeschäften, mit Ausnahme von Vorgängen, welche durch das BewG verboten sind. Nur Nebenzwecke geändert, siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können schriftlich oder per E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Namen und Adressen der Aktionäre erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Augsten, Tobias, deutscher Staatsangehöriger, in Nürnberg (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift]; Huber, Klemens Josef, von Tuggen, in Jona (Rapperswil-Jona), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2012

*Rusband Holding SA*, in Sarnen, CH-270.3.013.750-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 2. Juni 2008, Seite 15, Publ. 4501144). Firma neu: *Rusband Holding SA en liquidation*. Übersetzungen der Firma neu: (Rusband Holding AG in Liquidation) (Rusband Holding Ltd. in liquidation). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. März 2012 aufgelöst. Liquidationsdomizil: c/o ATAG Private & Corporate Services AG, St. Jakobs-Strasse 17, 4052 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bueche, Dr. François, von Court, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Dr. Kristian, deutscher Staatsangehöriger, in Therwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: ATAG Private & Corporate Services AG (CH-270.3.000.754-9), in Basel, Liquidatorin.

22. März 2012

*SUNSEARCH PROPERTIES AG*, in Sarnen, CH-660.0.361.004-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11. Mai 2010, Seite 13, Publ. 5628044). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Känzig, David, von Oberbipp, in Weiningen ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bösch, Michael, von Hemberg, in Maur, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. März 2012

*2BeDone AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.894-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 21. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6213316). Die Gesellschaft (Firma neu: Peric Heizungstechnik AG) wird infolge Sitzverlegung nach Affoltern am Albis im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. März 2012

*Simcoe Industrial AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.143-7, Poststrasse 10, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. März 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Beratungsdienstleistungen im Maschinen- und Industriesektor, insbesondere im Bereich der Produktions- und Fertigungsabläufe. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch E-Mail oder A-Briefpost. Sind der Gesellschaft nicht sämtliche Aktionäre bekannt, so erfolgen die Mitteilungen per Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 21. März 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Mathiassen, Lars Svend, von Thalheim AG, in Dübendorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. März 2012

*Copper SILVERWOOD AG*, in Alpnach, CH-020.3.927.611-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27. September 2011, Seite 0, Publ. 6351024). Firma neu: *Copper SILVERWOOD AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 22. März 2012 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 22. März 2012, 11.00 Uhr, eröffnet worden.

23. März 2012

*I + W Industrie- und Wirtschafts-Finanzierungs AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.273-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 17. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6508210). Die Gesellschaft (Firma neu: I + W Trading AG) wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil NW im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. März 2012

*Mirsad Group AG*, in Alpnach, CH-140.4.003.394-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6239590). Firma neu: *Mirsad Group AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 22. März 2012 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 22. März 2012, 11.00 Uhr, eröffnet worden.

23. März 2012

*PAX Real Estate AG*, in Sarnen, CH-350.3.005.285-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 16. Juli 2009, Seite 17, Publ. 5143238). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meyer, René, von Reinach BL, in Magden, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reber, Ulrich, von Erlenbach im Simmental, in Aesch BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetra-

gene Personen neu oder mutierend: Blättler, Nadine, von Hergiswil NW, in Pratteln, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Laemlin, Valérie, französische Staatsangehörige, in Hombourg (FR), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 2012

*Verein Bethanien*, in Kerns, CH-140.6.000.559-8, Verein (SHAB Nr. 83 vom 1. Mai 2009, Seite 12, Publ. 4999204). Statutenänderung: 13. April 2011. [gestrichen: Vorstand: 5 Mitglieder]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer-Rohrer, Barbara, von Kerns, in Kerns, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Küchler, Maria, von Stans, in Sarnen, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gassmann, Monika genannt Sr. Veronika, von Wauwil, in St. Niklausen (Kerns), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Germann, Cécile genannt Sr. Cécile, von Waldkirch, in St. Niklausen (Kerns), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Heer, Monika genannt Sr. Monika, von Horw, in St. Niklausen (Kerns), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Rentmeister, Margarete, deutsche Staatsangehörige, in St. Niklausen (Kerns), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Odermatt, Irene, von Dallenwil, in Sachseln, Leiterin Gästehaus (nicht Vorstandsmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 2012

*Villamont Immobiliars SA*, in Sarnen, CH-140.3.003.392-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19. März 2009, Seite 11, Publ. 4933564). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Sion im Handelsregister des Zentralwallis eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

26. März 2012

*CEADS GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.004.145-3, c/o SwissAm Consult GmbH, Brünigstrasse 12, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. März 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung von Unternehmungen im Transport- und Logistikbereich und erbringt Dienstleistungen bei der Abwicklung von Import- und Exportgeschäften. Zudem betreibt die Gesellschaft Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 23. März 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Schoner, Christian, österreichischer Staatsangehöriger, in Wörgl (AT), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 176 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Ganzer, Gerhard, österreichischer Staatsangehöriger, in

Schwoich (AT), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 24 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Bocker, Hans-Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

26. März 2012

*Mitzenza GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.004.146-9, Neuschwändistrasse 11, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. März 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Hotellerie- und Gastronomieunternehmen und die Erbringung aller damit in Zusammenhang stehender Dienstleistungen, sowie den Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Zustellung gegen Empfangsbescheinigung an die letztbekannte Adresse der im Anteilbuch eingetragenen Gesellschafter und Nutzniesser von Stammanteilen. Gemäss Gründererklärung vom 22. März 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Marlés, Enrique, von Ufhusen, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

26. März 2012

*World LiDAR GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.004.147-7, Klosterstrasse 1, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. März 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt weltweit die dreidimensionale Kartographierung der Erdoberfläche aus geringer Höhe mit speziellen Lasersystemen und Computermodellen sowie die Produktion von und den Handel mit solchen Lasersystemen und den entsprechenden Komponenten. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. März 2012 das Lasersystem LAMS LidAR, wofür 200 Stammanteile zu CHF 100.- ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 23. März 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Sejersen, Jens, dänischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

26. März 2012

*EC Europe Call AG*, in Sarnen, CH-020.3.031.610-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 4. Mai 2010, Seite 13, Publ. 5616518). Domizil neu: Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen.

26. März 2012

*Green Energy Invest AG*, in Sarnen, CH-400.3.006.060-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. November 2010, Seite 11, Publ. 5909544). Domizil neu: Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen.

26. März 2012

*IMD Schweiz GmbH*, in Sarnen, CH-036.4.047.543-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 26 vom 7. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6538386). Statutenänderung: 21. März 2012. Firma neu: *Puracon Schweiz GmbH*. Übersetzungen der Firma neu: (Puracon Suisse S.à.r.l.) (Puracon Switzerland Ltd. liab. Co.).

26. März 2012

*Puracon (Schweiz) AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.996-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 12. Oktober 2011, Seite 0, Publ. 6372504). Statutenänderung: 16. März 2012. Firma neu: *ACC Trade & Invest AG*. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Rohstoffen aller Art, das Erbringen von Dienstleistungen im Bereich von Investitionen sowie Halten von Beteiligungen aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wittmer, Hannah, deutsche Staatsangehörige, in Sevelen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greder, Urs, von Basel und Biel-Benken, in Wädenswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baadja, Youcef, algerischer Staatsangehöriger, in Niederlenz, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

26. März 2012

*Restaurant Schwendi-Kaltbad GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.886-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 95 vom 19. Mai 2009, Seite 14, Publ. 5025542). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Guhl, Monika, von Stein am Rhein, Steckborn und Kerns, in Buochs, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 100.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch, Anton, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 190 Stammanteilen zu je CHF 100.- [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift und mit 150 Stammanteilen zu je CHF 100.-].

26. März 2012

*Sky-Gallery AG*, in Sarnen, CH-020.3.030.298-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 2. Februar 2011, Seite 13, Publ. 6013482). Domizil neu: Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen.

26. März 2012

*Restaurant Engel, Siegfried Moos*, in Engelberg, CH-140.1.002.776-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 167 vom 30. August 2010, Seite 10, Publ. 5789146). Mit Entscheid der Einzelrichterin des Kantonsgerichts Nidwalden

vom 23. März 2012 wurde das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Das Einzelunternehmen wird gelöscht.

27. März 2012

*agyso GmbH*, in Kerns, CH-140.4.004.148-5, Flüelistrasse 13, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 26. März 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt: – Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der betriebswirtschaftlichen Beratung, der Organisation, der Informatik sowie jeglichen anverwandten Wirtschaftsgebieten sowie Durchführung aller mit dem erwähnten Zweck verbundenen Transaktionen; – Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln der Soft- und Hardwarebranche; – Vermittlung, Verwaltung sowie An- und Verkauf von Immobilien im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 30'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 26. März 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gysin, Andreas, von Läufelfingen, in Olten, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 30 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

27. März 2012

*axeleris Group AG*, in Kerns, CH-140.3.004.149-2, Flüelistrasse 13, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. März 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt: – Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der betriebswirtschaftlichen Beratung, der Organisation, der Informatik sowie jeglichen anverwandten Wirtschaftsgebieten, sowie Durchführung aller mit dem erwähnten Zweck verbundenen Transaktionen; – Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln der Soft- und Hardwarebranche; – Vermittlung, Verwaltung sowie An- und Verkauf von Immobilien im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 101'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 101'000.–. Aktien: 101 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Gründererklärung vom 26. März 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Oeschger, Thomas, von Mettauertal, in Möhlin, Präsident, mit Einzelunterschrift; Gysin, Andreas, von Läufelfingen, in Olten, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. März 2012

*Alpine Sport GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.110-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 108 vom 6. Juni 2008, Seite 12, Publ. 4510036). Statutenänderung: 23. März 2012. Firma neu: *Long Term Marketing Partners Switzerland GmbH*. Übersetzungen der Firma neu: (Long Term Marketing Partners Switzerland S.à.r.l.) (Long Term Marketing Partners Switzerland



S.a.g.l.) (Long Term Marketing Partners Switzerland Ltd liab. Co). Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Consulting, den Handel und Marketing für internationale Privat- und Firmenkunden im Bereich von Warenhandel und Sicherheitsfragen. Nebenzwecke siehe Statuten.

27. März 2012

*Raiffeisenbank Sachseln Genossenschaft*, in Sachseln, CH-140.5.000.412-1, Genossenschaft (SHAB Nr. 70 vom 8. April 2011, Seite 0, Publ. 6114314). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hinter, Ruedi, von Wilen TG, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Markus, von Kerns, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung].

27. März 2012

*UM Real Estate Investment AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.139-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 5. März 2012, Seite 0, Publ. 6579274). Statutenänderung: 26. März 2012. Sitz neu: *Kerns*. Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Girardet, Alain, von Crissier und Suchy, in Unterägeri, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; PartnerAudit GmbH (CH-150.4.000.512-3), in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

27. März 2012

*BFTS AG in Liquidation*, in Alpnach, CH-140.3.002.894-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 8. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6540516). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 21. März 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

27. März 2012

*Milchverwertungsgenossenschaft Acheri, Kerns*, in Kerns, CH-140.5.000.710-1, Genossenschaft (SHAB Nr. 177 vom 13. September 2001, Seite 7149). Die Genossenschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

27. März 2012

*M5 Capital AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-350.3.002.592-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6547694). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 21. März 2012 für geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.



27. März 2012

*Stein-Trade AG*, in Kerns, CH-140.3.002.995-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 26. Januar 2011, Seite 11, Publ. 6002864). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

27. März 2012

*Verein Energie-Beratungs-Zentrum Schweiz (EBZS)*, in Kerns, CH-140.6.002.550-7, Verein (SHAB Nr. 176 vom 10. September 2010, Seite 11, Publ. 5806828). Der Verein wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil er offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

Sarnen, 4. April 2012

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste	041 660 14 18
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf, Elektro Furrer	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Notteléfono für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

6973 Expl. WEMF/SW, Basis 2010/2011

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.